

《冷廬雜識》舊版造字轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室
中研院史語所漢籍電子文獻工作小組
2008/5/19 葉冠孜 製作

一、《冷廬雜識》一書(冷廬雜識.xml)使用舊版造字 300 個，字頻 1468 次，詳如附件一。這 300 個造字中，236 個可轉成 Windows XP 能顯示的字，字頻 1147 次；另外 64 個字必須轉成構字式，字頻 321 次。

二、附件一的造字分析表說明如下：

甲、編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。

乙、造字：舊版造字

丙、字頻(txt)：造字在「.txt」文件的出現次數

丁、字頻(xml)：造字在「.xml」文件的出現次數

戊、Big5：造字的 Big5 碼

己、Unicode：造字所對應的 Unicode 碼

庚、WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形

辛、構字式：Windows XP 若無對應字形，則改採用構字式

壬、備註凡例：

- 1、校對問題，舊版漢籍錯字，可用程式全部取代：在舊版漢籍電子文獻中即存在的錯字，因校對時的疏漏而未更正，持續留存在新版漢籍電子文獻中；若該造字的所有頻次，皆屬於錯誤使用的錯字情形，可以用程式全部取代為正確字形。如編號 2132 的「癩」字，原字為「疒
△斑」。
- 2、異體字問題：新版漢籍考量到使用者檢索及使用時的便利性，將用字原則改為除專詞等特殊情形之外，一律改用標準字呈現。如編號 3864 的「峯」係「峰」字之異體，故以「峰」字取代。
- 3、Unicode 字型呈現差異：Unicode 字型與舊漢籍造字有些微差異，但只是字體風格差異，實際上仍為同一個字，因此仍取 Unicode 字型。如編號 3846 的「壻」字，Unicode 字型呈現為「壻」，實際上仍為同一字。
- 4、待造字：Unicode 及漢字構形資料庫皆未收錄的舊漢籍造字，正在等待補造字中，所以「造字」欄空白無法看到字形。如編號 1450 的「容~~衣~~衣」。

三、Unicode 目前收錄的漢字總數為 70194，分屬於三個不同區段，詳如表一。目前 Windows XP 只支援 CJK 認同表意文字區的 20902 個字，內碼為 4E00-9FFF。所以造字編號 1384 的「𠄎」字，Unicode 編碼為 40AC，由於 Windows XP 並不支援，仍須使用構字式「𠄎石」。

表一、Unicode 的字數及編碼區段

Unicode	字集子集合	新增字數	新增編碼區段	總字數	WinXP
1.1 版	CJK 認同表意文字區	20902	4E00-9FFF	20902	支援
3.0 版	CJK 認同表意文字擴充 A 區	6582	3400-4DFF	27484	不支援
3.1 版	CJK 認同表意文字擴充 B 區	42710	20000-2A6D6	70194	不支援

附件一、《冷廬雜識》造字分析表

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
74	髻	4	4	FAAB	29B06		髻𠄎𠄎	髻，異體字問題。
296	𠄎	11	11	FBEC			𠄎	
297	𠄎	33	33	FBED			𠄎	
298	𠄎	16	16	FBEE			𠄎	
299	𠄎	12	12	FBEF			𠄎	
300	𠄎	12	12	FBF0			𠄎	
307	𠄎	2	2	FBF7			𠄎	
308	𠄎	2	2	FBF8			𠄎	
309	𠄎	6	6	FBF9			𠄎	𠄎，舊漢籍錯字，可用程式全部取代。

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
556	商	2	2	FDB6	5547	商		
571	卝	2	2	FDC5			卝	
580	西	1	1	FDCE			西	
658	疒	2	2	FE5D			疒	
687	彡	1	1	FE7A			彡	
715	彡	22	22	FEB8			彡	
752	𠂇	1	1	FEDD			𠂇	
762	人	6	6	FEE7			人	
765	冫	1	1	FEEA			冫	
773	厶	1	1	FEF2			厶	
777	宀	2	2	FEF6			宀	
778	丶	4	4	FEF7			丶	
782	么	2	2	FEFB			么	
783	宀	2	2	FEFC			宀	
814	蟻	2	2	8E5C	87C7	蟻		蟻，異體字問題。
833	柰	1	1	8E6F	5C1E	柰		
834	莞	1	1	8E70	712D	莞		莞，異體字問題。

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
899	馳	1	1	8ED3	99DE	馳		
969	插	5	5	8F5A	7250	插		
977	磨	1	1	8F62	9E8F	磨		
985	愁	1	1	8F6A	6197	愁		
1010	珏	2	2	8FA5	73CF	珏		
1022	瑤	1	1	8FB1	73E4	瑤		
1067	碁	2	2	8FDE	68CA	碁		碁，異體字問題。
1077	稟	2	2	8FE8	7A3E	稟		
1138	玦	1	1	9066	743E	玦		
1143	礪	1	1	906B	78C7	礪		
1146	甕	1	1	906E	7506	甕		
1170	瞳	1	1	90A8	7583	瞳		
1226	罰	4	4	90E0	7F78	罰		罰，異體字問題。
1237	稍	1	1	90EB	77DF	稍		
1308	蕙	1	1	9173	85FC	蕙		
1317	𠵱	1	1	917C	4197		穴𠵱叫	𠵱穴口斗[𠵱]，舊版漢籍錯字，可用程式全部取代。

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
1321	確	1	1	91A2	7936	確		
1354	禠	3	3	91C3	79A9	禠		
1368		1	1	91D1			日厶東	待造字。
1384	砬	1	1	91E1	40AC		巩厶石	
1450		2	2	9264			容厶衣	待造字。
1463	擻	2	2	9271	651E	擻		
1565	繇	5	5	92F9	7DDC	繇		
1634	忬	6	6	93A1	5FEC	忬		
1641	胆	3	3	93A8	80C6	胆		膽，異體字問題。
1735	櫛	1	1	9447	3C02		木厶審	
1784	萼	3	3	9478	855A	萼		萼，異體字問題。
1800	菌	4	4	94AA	8597	菌		
1823	髻	1	1	94C1	9B00	髻		
1830	護	2	2	94C8	8610	護		
1882	蛎	1	1	94FC	86D2	蛎		
1885	蠶	1	1	9540	882D	蠶		
1893	袞	2	2	9548	886E	袞		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
1905	裊	1	1	9554	88E9	裊		
1917	襪	1	1	9560	8965	襪		
1926	覓	8	8	9569	8994	覓		
1976	蝨	1	1	95BD	45D0		施△虫	
1981	讐	16	16	95C2	8B90	讐		
1983	璽	1	1	95C4	24AE9		王△靈	
2046	踪	5	5	9644	8E2A	踪		
2053	躡	3	3	964B	8EA7	躡		
2088	激	1	1	966E	3D91		氵△歛	激，異體字問題。
2132	癩	1	1	96BC	3FC0		疒△斑	疒△斑，舊版漢籍錯字，可用程式全部取代。
2136	唐	1	1	96C0	2222A		广△吾	
2151	卩	6	6	96CF	961D	卩		
2152	葶	1	1	96D0	979F	葶		
2162	醜	1	1	96DA	918E	醜		
2213	鉶	2	2	974E	9277	鉶		
2289		6	6	97BC			失△羽	待造字。

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
2350	慘	1	1	97F9	50AA	慘		
2408	鬧	2	2	9874	9599	鬧		
2441	奢	1	1	98B7	3E19		父ㄉ者	
2448	隼	1	1	98BE	96BD	隼		
2502	颯	1	1	98F4	98C8	颯		
2505	飜	1	1	98F7	98DC	飜		
2736	崋	1	1	9AA4	5CDC	崋		
2742	抄	1	1	9AAA	6331	抄		
2834	攵	1	1	9B47	6535	攵		
3007	炮	1	1	9C57	70A7	炮		
3126	娜	2	2	9CF0	5ACF	娜		
3222	琨	2	2	9DB3	7445	琨		
3770	个	3	3	8141	4E2A	个		
3780	儁	1	1	814B	5101	儁		
3787	冢	1	1	8152	51A2	冢		塚，異體字問題。
3789	冲	2	2	8154	51B2	冲		沖，異體字問題。
3791	况	8	8	8156	51B5	况		況，異體字問題。

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3796	決	21	21	815B	51B3	決		決，異體字問題。
3797	凭	2	2	815C	51ED	凭		憑，異體字問題。
3804	効	2	2	8163	52B9	効		效，異體字問題。
3805	勅	3	3	8164	52C5	勅		敕，異體字問題。
3813	邛	2	2	816C	536D	邛		
3814	却	4	4	816D	5374	却		卻，異體字問題。
3816	厓	6	6	816F	5393	厓		
3817	廁	6	6	8170	53A0	廁		廁，異體字問題。
3820	廈	5	5	8173	53A6	廈		廈，異體字問題。
3826	叶	3	3	8179	53F6	叶		
3829	咏	2	2	817C	548F	咏		
3830	咤	2	2	817D	54A4	咤		
3840	坂	1	1	81A9	5742	坂		
3842	莖	1	1	81AB	5803	莖		
3843	堦	1	1	81AC	5826	堦		
3845	躔	1	1	81AE	8E6E	躔		
3846	壻	12	12	81AF	58FB	壻		Unicode 呈現差異。

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3851	姹	1	1	81B4	59F9	姹		
3858	寃	15	15	81BB	5BC3	寃		冤，異體字問題。
3860	尠	1	1	81BD	5C20	尠		
3864	峯	31	31	81C1	5CEF	峯		峰，異體字問題。
3866	崐	1	1	81C3	5D10	崐		
3868	卮	6	6	81C5	5DF5	卮		
3876	廻	1	1	81CD	5EFB	廻		迴，異體字問題。
3883	徧	26	26	81D4	5FA7	徧		
3886	悞	2	2	81D7	609E	悞		
3891	慙	19	19	81DC	6159	慙		慚，異體字問題。
3895	淑	1	1	81E0	6E86	淑		淑，異體字問題。
3909	擡	3	3	81EE	64E1	擡		
3910	擎	3	3	81EF	64E5	擎		
3916	敷	1	1	81F5	656D	敷		
3921	皙	1	1	81FA	6673	皙		
3936	槁	1	1	824A	6A70	槁		
3938	橈	5	5	824C	6AC8	橈		登，異體字問題。

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3944	冰	3	3	8252	6C37	冰		冰，異體字問題。
3949	涖	4	4	8257	6D96	涖		
3951	湏	1	1	8259	6E4F	湏		
3955	澗	3	3	825D	3D4E		汜 𡗗 澗	澗，異體字問題。
3966	烟	61	61	8268	70DF	烟		煙，異體字問題。
3968	煨	1	1	826A	7145	煨		
3969	煊	1	1	826B	714A	煊		
3974	牀	6	6	8270	7240	牀		
3976	犁	1	1	8272	7282	犁		
3978	猪	6	6	8274	732A	猪		豬，異體字問題。
3979	猫	1	1	8275	732B	猫		貓，異體字問題。
3980	猿	2	2	8276	7328	猿		
3981	珉	1	1	8277	73C9	珉		
3989	璿	1	1	82A1	74C8	璿		
3990	甄	5	5	82A2	750E	甄		
3991	攜	22	22	82A3	64D5	攜		攜，異體字問題。
3996	疎	16	16	82A8	758E	疎		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4008	癯	1	1	82B4	766F	癯		
4013	盃	5	5	82B9	76CC	盃		
4015	眦	1	1	82BB	7726	眦		
4016	着	3	3	82BC	7740	着		著，異體字問題。
4017	蟻	1	1	82BD	880F	蟻		蟹，異體字問題。
4024	礮	28	28	82C4	792E	礮		
4028	稟	7	7	82C8	7980	稟		稟，異體字問題。
4031	杭	1	1	82CB	79D4	杭		
4034	穉	4	4	82CE	7A49	穉		
4035	窳	1	1	82CF	7A7D	窳		
4036	窰	4	4	82D0	7AB0	窰		窯，異體字問題。
4038	竈	4	4	82D2	7AC8	竈		灶，異體字問題。
4042	笋	1	1	82D6	7B0B	笋		
4043	筭	2	2	82D7	7B53	筭		
4044	筍	1	1	82D8	7B6F	筍		
4047		1	1	82DB			𦵑竹口乂比𦵑	篋，舊版漢籍錯字， 可用程式全部取代。
4051	籛	1	1	82DF	7C35	籛		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4052	簾	1	1	82E0	7C34	簾		
4068	綫	5	5	82F0	7DAB	綫		線，異體字問題。
4078		1	1	82FA			巳𠂇卅	异，異體字問題。
4080	羣	40	40	82FC	7FA3	羣		群，異體字問題。
4081	翱	2	2	82FD	7FFA	翱		
4085	耻	7	7	8342	803B	耻		恥，異體字問題。
4089	脇	2	2	8346	8107	脇		
4090	脚	1	1	8347	811A	脚		腳，異體字問題。
4091	臯	13	13	8348	81EF	臯		
4093	舐	2	2	834A	445B		舌𠂇氏	舐，異體字問題。
4103	苣	3	3	8354	831D	苣		
4104	莅	5	5	8355	8385	莅		
4107	葱	3	3	8358	8471	葱		
4108	莽	2	2	8359	844A	莽		
4115	藁	1	1	8360	85C1	藁		
4124	蝨	1	1	8369	8771	蝨		
4130	衅	1	1	836F	8845	衅		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4131	𠂔	1	1	8370	8842	𠂔		
4132		95	95	8371			血𠂔𠂔	眾，異體字問題。
4134	衛	15	15	8373	885E	衛		衛，異體字問題。
4137	𧄂	1	1	8376	889C	𧄂		
4138	𧄃	2	2	8377	88A0	𧄃		
4139	𧄄	2	2	8378	88B4	𧄄		
4142	𧄅	6	6	837B	8943	𧄅		𧄅，異體字問題。
4146	𧄆	2	2	83A1	89A9	𧄆		
4149	𧄇	1	1	83A4	89BC	𧄇		
4158	𧄈	4	4	83AD	8B4C	𧄈		Unicode 呈現差異。
4166	𧄉	1	1	83B5	8CC9	𧄉		
4167	𧄊	1	1	83B6	8CEB	𧄊		
4176	𧄋	4	4	83BF	8F19	𧄋		
4180	𧄌	2	2	83C3	8FA0	𧄌		
4184	迹	27	27	83C7	8FF9	迹		
4185	𧄍	1	1	83C8	9037	𧄍		
4186	𧄎	1	1	83C9	9061	𧄎		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4188	邨	1	1	83CB	90A8	邨		
4190	邨	2	2	83CD	90C4	邨		
4193	鈎	6	6	83D0	920E	鈎		
4194	鈐	2	2	83D1	9241	鈐		
4195	鉢	2	2	83D2	9262	鉢		
4198	鑛	6	6	83D5	945B	鑛		
4202	鴟	1	1	83D9	9696	鴟		
4220	穎	2	2	83EB	9834	穎		穎，異體字問題。
4222	穎	1	1	83ED	9847	穎		
4223	顛	1	1	83EE	984B	顛		
4225	顛	1	1	83F0	9866	顛		
4230	聊	1	1	83F5	99E0	聊		
4232	隲	3	3	83F7	96B2	隲		
4235	鬣	1	1	83FA	9AA9	鬣		鬣，異體字問題。
4237	髡	1	1	83FC	9AE0	髡		髡，異體字問題。
4240	鬣	2	2	8440	9AF4	鬣		
4242	鬣	17	17	8442	9B2D	鬣		Unicode 呈現差異。

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4250	鱒	1	1	844A	9C0C	鱒		
4251	鰈	1	1	844B	9C15	鰈		
4254	鷓	6	6	844E	9D7E	鷓		
4256	鷄	3	3	8450	9DC4	鷄		雞，異體字問題。
4258	麇	3	3	8452	9E90	麇		
4259	麇	2	2	8453	9E95	麇		Unicode 呈現差異。
4260	麇	1	1	8454	9E9E	麇		
4262	麪	1	1	8456	9EAA	麪		麵，異體字問題。
4266	鼃	2	2	845A	9F02	鼃		
4267	鼃	1	1	845B	9F08	鼃		鯪，異體字問題。
4271	𪗇	3	3	845F	9F69	𪗇		
4278	亘	3	3	8466	4E98	亘		
4286	从	8	8	846E	4ECE	从		
4307	罵	8	8	84A5	99E1	罵		罵，異體字問題。
4309	刼	8	8	84A7	523C	刼		劫，異體字問題。
4345		1	1	84CB			口 𪗇 𪗇	嗽，異體字問題。
4347	蟻	1	1	84CD			虫 𪗇 越	

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4374	漼	2	2	84E8	3D36		氵 厶 隹	
4442	潛	1	1	856D	6F98	潛		Unicode 呈現差異。
4455	劔	10	10	857A			僉 刀	
4482	廛	1	1	85B7	53AA	廛		
4493	特	4	4	85C2	3E40		牛 寺	犝，異體字問題。
4496	段	1	1	85C5	53DA	段		
4504	呬	6	6	85CD	541A	呬		
4507	吳	239	239	85D0	5434	吳		吳，異體字問題。
4542	塿	1	1	85F3	21484		土 稟	塿，異體字問題。
4603	憇	1	1	8671	6187	憇		
4702	場	2	2	86F6	5872	場		
4735	壠	1	1	8758	58E0	壠		
4768	妬	4	4	8779	59AC	妬		妒，異體字問題。
4785	贗	2	2	87AC	8D0B	贗		贗，異體字問題。
4816	亻	2	2	87CB			亻	
4884		1	1	8850			形 足 厂 墨 口	躔，異體字問題。
4902	兗	1	1	8862	5156	兗		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4904	尅	1	1	8864	5C05	尅		
4907	橐	5	5	8867	69D6	橐		
4910		1	1	886A			彳 厶 畧	待造字。
4940	韻	2	2	88AA	97F5	韻		韻，異體字問題。
4943	扌	1	1	88AD			扌	
4955	龜	2	2	88B9	9F9C		龜	龜，異體字問題。
4966	癩	1	1	88C4	764E	癩		
4981	鳧	1	1	88D3	9CEC	鳧		
5011	鷺	1	1	88F1	9DD4	鷺		
5019	畧	4	4	88F9			畧	略，異體字問題。
5043	曠	1	1	8952	5F4D	曠		
5101	馱	1	1	89AE	4B7E		馬 厶 犬	馱，異體字問題。
5111	旆	1	1	89B8	65BE	旆		旆，異體字問題。
5173	漱	1	1	89F6	6F44	漱		漱，異體字問題。
5211	駟	1	1	8A5D	99F5	駟		駟，異體字問題。
5225	卹	3	3	8A6B	460F		血 厶 卩	
5229	撐	1	1	8A6F	6490	撐		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5290	携	2	2	8ACE	643A	携		攜，異體字問題。
5293		1	1	8AD1			冗厶幕	幕，異體字問題。
5299	戟	1	1	8AD7	39B8		卓厶戈	戟，異體字問題。
5302	昏	5	5	8ADA	662C	昏		
5306		6	6	8ADE			𠂇厶間	簡，異體字問題。
5310	烏	1	1	8AE2	8204	烏		
5312		1	1	8AE4			囟女乚冈比囗	媿，異體字問題。
5328		1	1	8AF4			目厶丐	眇，異體字問題。
5338	暎	2	2	8AFE	668E	暎		
5382		1	1	8B6B			馬厶升	待造字。
5402	朮	1	1	8BA1	672F	朮		
5406	尻	1	1	8BA5	51E5	尻		
5434	湴	3	3	8BC1	6E7C	湴		湴，異體字問題。
5437	并	3	3	8BC4	5E77	并		并，異體字問題。
5445	梘	1	1	8BCC	6898	梘		
5466	倏	2	2	8BE1	5010	倏		Unicode 呈現差異。
5482	璽	2	2	8BF1	8812	璽		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5516		1	1	8C54			〇束	待造字。
5543	𧈧	1	1	8C6F	9B9D	𧈧		
5549	藁	3	3	8C75	85F3	藁		
5558	麓	3	3	8C7E	9E84	麓		
5559	欸	1	1	8CA1	6B35	欸		
5583	殮	1	1	8CB9	98F1	殮		
5586	𧈧	1	1	8CBC	6B57	𧈧		
5591	杞	7	7	8CC1	233CC		木𠂔巳	杞，異體字問題。
5629	淦	1	1	8CE7	6D24	淦		
5654	籊	1	1	8D41	7C4B	籊		
5689	𠂔	1	1	8D64	20087		𠂔	
5695	𧈧	1	1	8D6A	3B3A		朕𠂔巾	
5697	𧈧	4	4	8D6C	7151	𧈧		煮，異體字問題。
5702	厨	6	6	8D71	53A8	厨		廚，異體字問題。
5704	𧈧	13	13	8D73	6C0A	𧈧		
5706	𧈧	21	21	8D75	654D	𧈧		𧈧，異體字問題。
5717	陘	1	1	8DA2	967F	陘		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5720	垠	1	1	8DA5	578D	垠		
5768	潤	4	4	8DD5	6FF6	潤		潤，異體字問題。
5782	澗	1	1	8DE3	701E	澗		